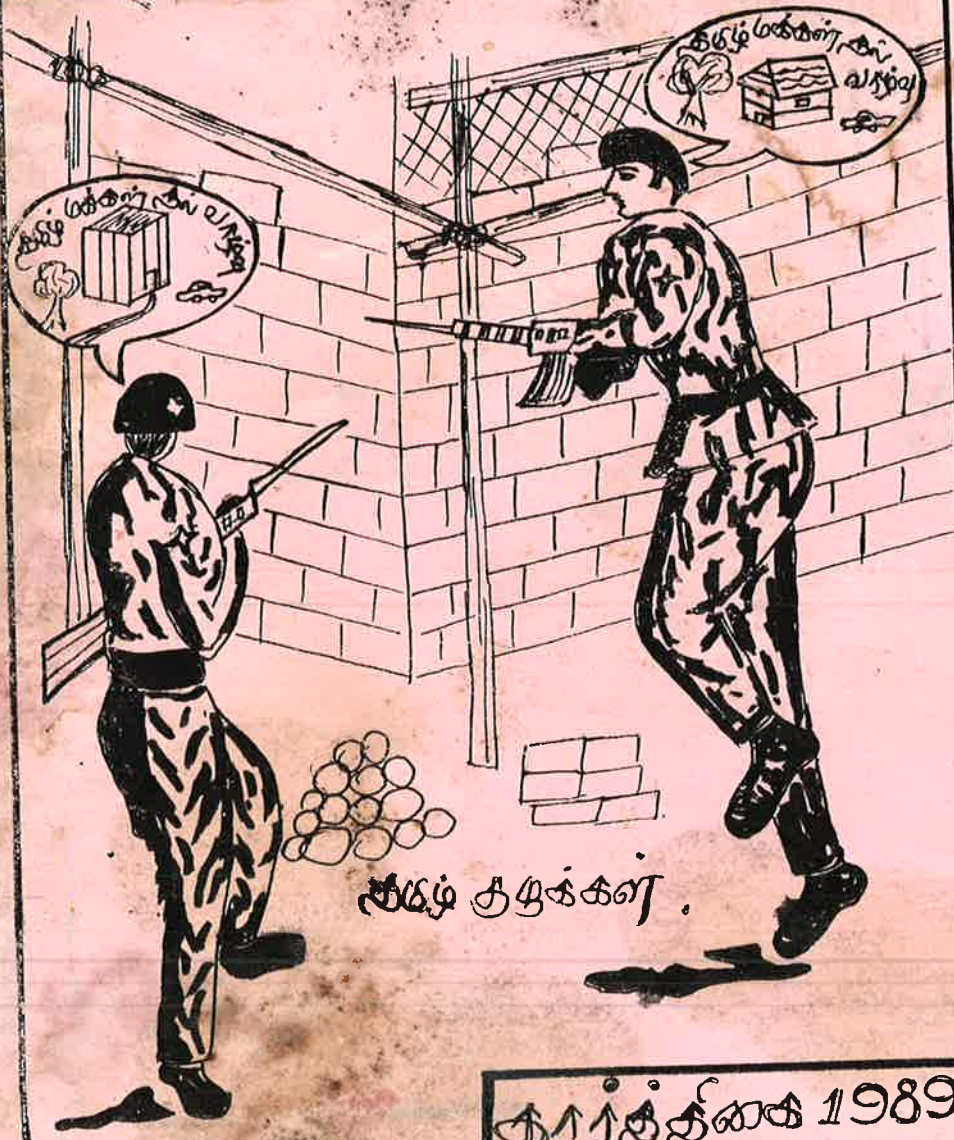


சிர்து



தமிழ் குடக்கள்

கார்த்திகை 1989

"
அந்நிய தொண்டர் லாந்த உயிர்க்கிர்
அடிமைமாத் தமன்பவர் வந்தனாம்
நெருக்கியரவனாம் மெம்பட்டு லாண்டர்
நெர்மை தொண்டவர் தேவர்கள் அலகந்த
இநிய தொண்டர் தீர்த்த அடிமை சீதர்
கீயன் இட்டுப் பெருந்தல வேண்டாம்"

- பாரதி -

சிந்தி

மலர்: 1

ஆண்டு: 0

ஆசிரியர்: சி. உதயகுமார்

வடிவமைப்பு: லேசன்

ஆலோசனை: சந்தி



கல கலக்கிய வெளியீடு

(1)

உங்களுடன் சில திட்டங்கள்

நினைவு கூறும் நேரம் வெளிநாடு மூலம் உத்தரவு அளிப்பதற்கான அனுமதி பெறும் சான்று அளிக்கப்படுகிறது. இந்த நேரம் முடிவுகள் கிடைக்காத அளவிற்கும் - குறிப்பாக குடிநீர் மூலம் நின்று திரியும்படி - உத்தரவு மூலம் உத்தரவு அளிக்கப்படுகிறதா? அல்லது குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறதா? அல்லது குடிநீர் மூலம்.

இன்று குடிநீர் மூலம் குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது. குடிநீர் மூலம் அளிக்கப்படுகிறது.

கடந்த காலங்களில் அளிக்கப்படும் பரிசீலனை, அனுமதிப்பது இன்று அளிக்கப்படும் நினைவு கூறும் அளவு கிடைக்காத நிலைகள் அளிக்க உத்தரவுகள் வெளிநாடு மூலம்? அல்லது அளிக்கப்படும் அளவு கிடைக்காத வெளிநாடு.

இந்திய நாட்டின் மக்களும் பாரிய
 கண்டங்களையும் வேதனைகளையும் துன்பங்
 களையும் சந்திப்பவர்கள் தமது மக்களோ.
 மக்களின் துன்ப துயரங்கள் அனைத்தும்
 சார்புமட்டுமே என்னும் மக்களின் குழுவாடி
 திங்கராண விழையே எழுது போராட்டம்
 எண்படுப்பதும் பெரியதாகு? நாம் மீது
 ஆம் பெறுபுணர்வுடன் திசுக்காடு எதிர்
 கான திட்டங்களையும் தீர்மானங்களையும்
 எடுக்க வேண்டியவர்களாய் இவ்விரி
 கின்படும்.

இனத்தின் இட்டுமொத்தமாக
 குண்டைக்காய் நாம் அனைவரும் இன்ன
 படுவோம். எமக்குள் உள்ள வேறுபாடு
 களை வெறுப்புக்களை மாற்றி, சூதிலிப்பாட்டி
 விடுந்தி உருபட்டு பரந்த மனப்பாற்றைமூலம்
 அனைவரும் இன்னு சேர்ந்தியாவடுவோம்.

இன்றைய சந்தர்ப்பத்தை
 நாம் பயன்படுத்தி நவறுவோமாயின் இ
 னை துன்பப்படப் போவது மக்கள் மட்டு
 மான், போராடிகளும் இல்லை.
 எனவே தமது மக்களை! நாம்
 அனைவரும் சிந்தனாக்கள் எண்பதை மனவாதி
 குப்போம். இன்னுமை காண்போம். உடனடி
 வெகு திராத்தினிப்பி. தமதுகளைக் கொள்
 வோம்.

- ஆசிரியர் -

சிந்தி உடனடி அனைத்துத் தொழிற்சாலைகள்,
 3. UTHAYA KUMAR
 C/O N. GANDHINESAN
 18 RUE HENRI BARBUSSE
 92000 NANTERRE.

பாதிஸல்

கலை கலக்கயதம் ஆடம்

- விழுதீர் -

திருந்நையப் பெற்றோகர் ஆனத்
நிமிர்ந்தி நடப்ப்புது போன் லாந்தத்தை கலி தினக்
கியவதர் நடப்பின்கிற்றது. கலி தினக்கியவதர்
லாந்தத்தை வரழ்வப்பதற்கம் வரழம் படுத்தி வத
ற்கம் திந்தியலையாத வெரார்ப்பு.

இடு திந்திந்தி அவிதிரை

திருகாண பாண்பா னுணும், பாறல்பரவர்த்தமும்,
சொட்பாறல்தமும் துணர்நொந தியன்பாறிய பட்டிப்
பட்டியாது அவிதிரைத் துணர்நொந துணர்நொநத்
திந்தி கொணர் செந்திது. இழங்கலையப்பட்ட
தினக்க கையது செய்யும் துணர்நொநத்திந்தி கலி தினக்
கியவதர் உலகக் கருவியாத அலையின்கிற்றது. இடு
திந்திதை அதன் லாது திரிசிரியும் உயிர்வயன் துணர்நொந
யும் துணர் நிரிந்தித்தி அவிதிரை தியன்புதிரை னுணர்நொந
திரை துணர்நொநத்திந்தி வரழ்கலையாத லிந்தி
வய்யயும் அலையின்கிற்றது. கலிதிரை, கலிதிரை, கலிதிரை
நாட்டி நிந்திநாம் பெற்றோகரும் கலி தினக்கியவ
தர் துணர் திந்தித்தி.

காண் கவர்தி இடலெய்யும் துமிழந்தி
கம்பிந்திரை உறுதியாத அறுதிரைத் திந்தித்திரை.
அறுதிரைவாறிக் திந்திரைத் தாம் துணர் நொந துணர்
காணன் துணர்நொந கதியாறு துணர்நொந வயம் உயிர்நொந
அறுதிரைத் துணர். அறுதிரைத் துணர் துணர்நொநப் பெறு
பட்டிந்தி அறுதிரைவாத பன்னாயிரக் கணக்கிரைத் திந்தி
கிடம் பெயர்ந்தி உலக துணர்நொநம் வரழ்க்கிற்றும்,
பாதிஸலும் தாம் துணர்நொநயலும்

தாண்டிவிடுகின்றன. அவ்வெயும் காலகளை, தினந்த
யாவதெனக் காண, வளர்க்க, தம்பையக் காண,
கூறாமல் படுத்த பண்பாடுகள், பாரும் பரியாக்கார்,
பாடிதார், நாட்டுப்பற்று, தினம்பற்று, மொழிப்
பற்று, தெரண்டு, சேவை, காப்பு என்றெல்லாம்
கிள்ளெண்ணக் காரியாவதெனச் செய்வ நூற்றிந்த
செய்யும் தன்னெண்ணாவதெனத் தெரண்டவர்களை நான்
நின்பதன் உயம்பெரி.

தினந்தியமென்று சொன்னி அவர்

எனது யெனதுயே எழுதினார். எனதுயெனதுயே
வெளியிடுகிறார். வெவ்வேறு நோக்கங்களையுடைய
பெயர்களைப் பெயர்களைப் புதிய செய்து தியை
சிக் தெரண்டிடுகிறார். கருத்தியன் (கூறார்
பாடுகாரியும் காப்பிடு மொழித் திண்பும் பார்ப
பட்டு வெறுமட்டு ஆகிடுக் காரணமொழிநா
டும் உண்பப்பட்டவர்களை வைவாரும், சிந்தகாபி
தினந்தியத்தைக் கையாறுகிறார். இவ்வர
கிடு இவ்வர கருத்துகளுக்காக தெரண்டவர்க
ளுக்காக சிந்திண்களெனத் தெரண்டுகின்ற
கார், பிரகாசவர்களை வெளியிடுகிறார்.

கால வர்த்தகம் செய்வது பெரி

தினந்தியத்தின் வர்த்தகம் நடத்த தியவாதி.
தீர்ப்பிட்ட கருத்துகளிலும் கோ, குடி பிரச்சினை
களுக்கோ அறவாயிடுப்தும் எழுதவறம்பு
பெருமைத் தூக்க உட்களும் பெருமைத் துணை
தான் கையாறுகிறார். விட்டடைக்கட்டட்டட்டார்,
கனியாணத்தனை செய்து பார், மத்தகத்தை
வெளியிட்டுப்பார் என்று சொன்னவர்களை.
ஆ தெரயாமல் சிவ பருவர்கள் இன்னுளியே
இன்னுளியையேயே கட்டி நடத்தவர்களுக்கும்
கூற்பதுயராவதென்தம் விரயவர்களுக்கும் உவ்வாத
வர்களுக்கும் முகம் கொடுத்து எட்டு கொடுத்து
பிரகாச கடைகளுக்கு மத்தியும் வெளிக் கொண
ர்ணையின் உருமாணம் எங்கே? யாருக்கு? என்று
தெட்கிறார்கள். தியர்களை மன்துறின் எந்தவகை
யின் செய்து?

கால தினந்தியவர்கள் தான் மன்துறின்
நடத்துச் செய்து. அவை துணை பெறுகிறார்

பொருந்தியவோ அல்லலடைந்தவையோ கருத்து
 விளாசினாயினார். அந்த முக்கியத்துவமான டிபுளோமன்
 உடனான கருவியை இராஜலாகரமும் ஜெம்மைலாசும்
 கையாண்ட வேண்டும். சிவசுவாமிநாதன் கிணர்ந்த
 நியமியும் அந்தமையம் அவரையும் கொண்டு டிபுளோ
 மன் கையாண்டும் அந்தமையம் கிணர்ந்தும் தான் இவ்வ
 முயற்சிகள் சிறியவராக கூறப்படுகின்றன. இந்
 முக்கியங்கள் தொழில்துறை தொழில்நுட்பத் துறை
 பார்வையினுடைய தாழ்த்தலையும் தொழில்நுட்ப
 துறையும் பார்வையினுடைய வேண்டும். கருவியை வாய்
 கையாண்டும் அறிவிக்கிறார்.

இவ்வகைய அறிவிக்கிறார், அது
 துறையாகும்! அந்தமையும் சிவசுவாமிநாதன் கிணர்ந்தும்
 வெளிப்படும் பட்டியல் துறையையும் டிபுளோமன் உடனான
 கையாண்டும் உணர்ந்தும் அறிவிக்கிறாயும், சிவ
 சுவாமிநாதன், சிவசுவாமிநாதன் அறிவிக்கிறார் தான் துறை
 கிணர்ந்தும் அறிவிக்கிறார் தான் துறை கிணர்ந்தும் டிபுளோ
 மன் கையாண்டும் துறை கிணர்ந்தும் அறிவிக்கிறார்
 அறிவிக்கிறார் துறை கிணர்ந்தும் அறிவிக்கிறார், துறை
 கிணர்ந்தும் அறிவிக்கிறார், துறை கிணர்ந்தும் அறிவிக்கிறார்.

சுவாமிநாதன் கையாண்டும் அறிவிக்கிறார்
 பதிவு செய்து துறை கிணர்ந்தும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் இவ்வகைய கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்

கையாண்டும் இவ்வகைய கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்
 கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும் கையாண்டும்

கவி அழகு சொல்லி வைத்துச் சொன்ன
 கவி திருமுச்சிதிர நயத்தீய் பழைக்கின்றார்.
 கவி வர்த்தக தியாயகரீ உவாணிக் சொன்ன
 (சொன்ன அமைப்புகளும்) உற்றுமதி கிணங்க
 மதி திருமுச்சிதிர நடந்தி வெட்டிகரீ திய
 சொன்னிண்கள். ஆண்கொடு சக்திவாய் உரைய
 யகர், இன்றியவகர், அமைப்புகள், குறிசெய்.
 சின் அமைவெவை கவி திவக்கியவகர் அமை
 நொக்கிந்த அமைப செயற்படுகின்றார்.

இன்றிராண்டை யாடல் இன்
 அமைப்படுத்தி இந்நயங்களைத் தீர் உணர்வுகளை
 செயற்றிடத்தோடு வார்த்தெடுக்க வேண்டி
 யின் உருப்படியானவற்றை கிணங்குமீ ழுதி
 ழுதிவா உவாணிக் சொன்னிடுப்பதி அழகு
 சக்திவாக்கும் தீர்தார்.

சையாநாசாதவந்தும் குடி
 சக்திவா மாணவர்களும் துடித்தீன் தீர்வு
 குடிபுயார்கர். இது மாத்தீர் குடிபுத்தீன் சிறு
 குடு வெசன். குடிபுயும், குடிபுயும், குடிபு
 பாபுயும், திவக்கியும், திவக்கியும், திவக்கியுயும்
 திவக்கியும் குடுபயகர் திவக்கியும் வெர் உடுகர்
 குடுகர். திவக்கியும் திவக்கியுக்காகக் குடுபயும்
 குடுபயான சக்தியுணர்வாயும் இயம்புந் குடிபு
 குடுகரீவா வான அண்ணை நொண்ணுக்கீர்
 குடிபு திவக்கியும் தீர்வு வெசின்னை மாற்றிய
 நொண்ணு அழகவன். அடுபு குடுகரீவா அழகவன்

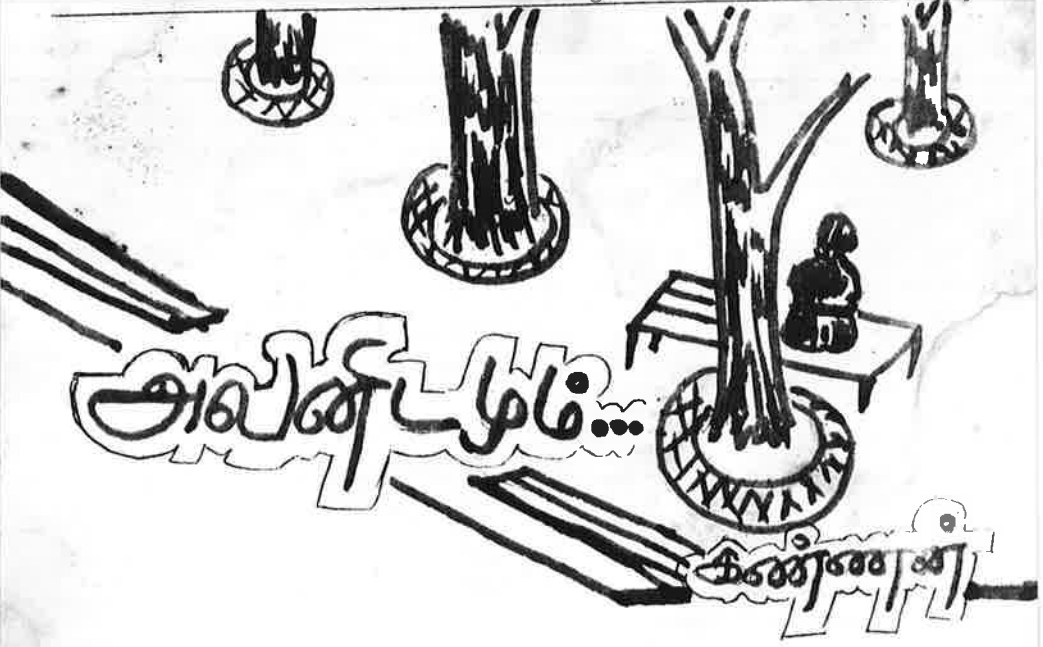
மணவாசரீ புற்றியே சிறுநீர்
 ழுடிபுயியே, மணவாசரீயே மிதிபுயிசகாத
 தாமயினாத திருமுச்சிதிர கவி திருமுச்சிதிர கவி
 கவி திவக்கியவகரீ அதுதமாதப் பாதியு
 கரீவகரீ குடுவக்குடைய மணவாசரீ குடுபய
 குடுபு ழுடுகரீவாசரீயே கண்ணுடைய குடுபய
 ழுடிபுயிசகரீ ழுடிபுயும் படுத்த வெண்ணும். அழக
 வகரீ அண்ணுக்கவகரீ குடுபுயிசகரீ கரீவய
 வான குடுபயவகரீ குடுபுயிசகரீ கரீவய
 வகரீ குடுபயவகரீ குடுபுயிசகரீ கரீவய
 கும், குடுபு அமைபுயும் கரீவய
 குடுபயவகரீ திண்டு கவி கரீவய.

மறந்த போதலும்மை திரிபு மறந்த வகுத்துப்
பட வா காண்பு தொடர்கர்? சிலகர் வாழ்விய
தமையும் வாழ்நிலையையும் வாழ்வியலையும்
முறையுள்ள போதலையும் அறித்தயல் - உணர்வால்
கிண்கல வெண்பும்.

எழுதும் காண்பு கொண்பி துன்பிதும்
- காண்பு பொருள் கொண்பி அப்படி உச்சரிக்க
வாழ்வி இவங்கை காண்பு உச்சரிக்கும் அறி - வாய்
கவர் சரிவியாயாடல் வாழ்த்தின்கர், மன்காண்பு
கொண்பியைக் காண்பி புதித்து மனவியைவகிந்து
கொண்பித கொண்பி தன்மண்க பொருள்வளர்ச்சி
கரும் - காண்பு கொண்பித் தன்மண்கும் பொருள்
மன்காண்பியின்கர் பெயரை புதியெய்து கொள்
கின்கர்.

கலிகர் வாழ்க்கையோடு சீவ்வியுள்ள
பாண்பு வெண்பும். கலிகழ்ச்சிமகரும் வாழ்க்க
ண்கும் அறிவளவு சம்பந்தமண்க வெண்பும்,
யதார்த்தமாத கிண்க வெண்பும். மதரய் கலி
கிண்கிய உண்புமாத வெள்கியாறிக்கின்கறு.
பன்பெயு உதுமாள முன்புமரவ்களும் காண்பு
மரவ்களும் காண்பும் காண்பும் வாழ்த்து
மன்காண்பியைக் கிடக்கறு. கலி கலி கிண்க
யவ்கர் கொண்பி கரும் வாழ்த்து வாழ்க்கின்க
வாழ்ப் பொருளும் பாண்பு மம்முன்பு பொருள்
கல்காட்டுபையான கிண்க வெண்பும். கலி
கிண்கிய உண்புமாத அந்ந கலி கிண்கியை
கொண்பியுமாத வெண்புமென வாழ்க்கைப்படு
வொழகர.

வீழ்ச்சுகள் அண்ட கிண்கி
தொடர்க்கு வரும்
- ஆர் -



உயர்ந்தான் தான் உயர்ந்த சொல்லு
 உயர்ந்த பானதயின் பூபுகள் உயர்ந்த அந்த
 'பிராணம்' அண்டையம் போத நேரம் இரண்டு
 டாண்டையம் கொண்டிருந்தது. அன்றாளை பந்தவா
 டன் உயர்ந்த உயர்ந்திருந்த அந்த மரம்களின்
 கிடைகளின் சூ சிவ பதிலி இரண்டு தவிர வே
 குடிமகன் நி வெறுமையாகக் காட்சியளித்தான்
 விடையிடையே சிபிசிவந்தது தவிரச் சிபிம
 திரைமுகி மகிழும் இவ்வாறு இருந்து இரண்டு
 குடிமகன் வெற்றி பிரமணாண்ட மான உயர்
 அப்பாட மெண்சு 'காள்' வின்றிருந்து வெள்ள
 கிரமம் உயர்ந்த கதிர்கள் கண்டிரும் கூட
 சிவந்த அவன்தான் கொண்டிருந்தது, அன்ற
 னின் காபத்தன் உருகையைக் கட்டியும் சிவ
 க் கொண்டிருந்தது.

அவன் நினைவும் குன்றி
 அன்றையிருந்த மரம்களை நிமிர்ந்து பார்த்தான்
 உயர்ந்த உயர்ந்த இரண்டு உயர்ந்த கிடை
 சிவ தாமிசு, பட்டைகள் உயர்ந்த சிவமெண
 இவர்களுடன் இவை சாதிப்படுத்து அவர்

நிந்தனைகள். மூன்று போன்ற வாழ்வின் சோதனை
களை அந்த வெள்ளமும் பொதிந்த நிந்தனைகள்?
அந்நேர வாழ்வுகளும் வாழ்வின் உயிரிழை உள்
நடக்கைய அந்தமும் பொதிந்த வெள்ளமா? இல்.

தூர்ப்பெயர் பெயரே வாழ்வின்
அவையுள் வெறுமையின் தேடிக்கொண்டிருக்கிற
நாள்வா?... அண்ணல் போன்ற தூர்ப்பெயர் யாது
அவற்றின் மேல் அளவற்ற வாழ்வியல்
உருவாவதை அவன் உணர்ந்தான்.

முப்பத்திரண்டு வயதின் தூர
காலமுடன் பாரியின் தியத்திர வாழ்வின்
நாயுள் இரு தியத்திரமும் இடம் கொண்டு இருக்கும்
இந்த அந்தமற்ற வாழ்வின்... அவன் தியத்திர
யுடன் அங்கிருந்து திரைகள் தூர்ப்பெயர் அழை
ந்து கொண்டான்.

கடந்த அகாண்டவைய - தூர
கால சித் துவக்கத்தை திரைமலம் குடத்தில்
வாழ - தூர வாழ்விற்கும் ஏனோ இரு வணை
யின் அந்தமும் தூர்ப்பெயரே அவனும் அண்ணல்
கொண்டிருந்தான். தூர கடமைகளைத் திரை
வெற்றத்தின் அவன் மண்படுத்தவழித் தூர்ப்பெயர்
டன் திரைதான். அதன் திரை... தூர
வாழ்வின் தூர திரைமலம் பார்த்தபோது
... அவர் வெள்ளம் வெறுமையைத் தூர
உணர் முடிந்தது.

அந்த வெறுமையை திரை
வெறு அவன் மாமன் மண்பெயர் அழைப்பு
அந்தமற்றவையே அவன் மண்பெயர் தந்தான்
பட்டதான். தூரவயதிலே அவன் தூர
அந்தமற்ற தூர்ப்பெயர் கடமைகள் வந்து
தூர்ப்பெயர் போது, கணவாய் மறந்ததும்
அவன் தூர மண்பெயர் அழை தூரவயதும் தூர
பொது மண்பெயர் தூரவயதும் தூர
தூர அந்தமற்ற வாழ்வு போதும் வாழ்வின்
தூர்ப்பெயர் அவன் தூர்ப்பெயர் தூர்ப்பெயர்

வாழ்விட்டாள். ஆனால் எப்படி எவ்வாறு இவ்விடம் கூப்பிட்டு எண்பதினெட்டு வர சிறிது தொண்டியடி. சீதலமொன்றுமே குணம் வேண்டியதில் எண்பது இவ்விடம் கூப்பிட்டு நன்றி கூறும் உதவி செய்தார்கள். இவ்விடம் நன்றி செய்து போட்டிருந்தார். அதற்குப் பிறகு இன்னும் சம்பந்தம் இல்லை என்று சொல்லும் போது காசும் இல்லாமல் வராமல் குணம் மறந்திருக்கிறார். சீதலமொன்றுமே குணம் வேண்டியதில் எண்பது இவ்விடம் கூப்பிட்டு நன்றி செய்து போட்டிருந்தார். அதற்குப் பிறகு இன்னும் சம்பந்தம் இல்லை என்று சொல்லும் போது காசும் இல்லாமல் வராமல் குணம் மறந்திருக்கிறார். சீதலமொன்றுமே குணம் வேண்டியதில் எண்பது இவ்விடம் கூப்பிட்டு நன்றி செய்து போட்டிருந்தார். அதற்குப் பிறகு இன்னும் சம்பந்தம் இல்லை என்று சொல்லும் போது காசும் இல்லாமல் வராமல் குணம் மறந்திருக்கிறார்.

அங்கு ஒரு தடவை குணம் மறந்திருக்கிறார். சீதலமொன்றுமே குணம் வேண்டியதில் எண்பது இவ்விடம் கூப்பிட்டு நன்றி செய்து போட்டிருந்தார். அதற்குப் பிறகு இன்னும் சம்பந்தம் இல்லை என்று சொல்லும் போது காசும் இல்லாமல் வராமல் குணம் மறந்திருக்கிறார்.

இன்றும் சண்டையாகக் காண்பது கடினத்தை என்று வாசித்தார். அங்கு இரண்டு எழுத்துகளைக் காண்பது என்று சொல்லும் போது காசும் இல்லாமல் வராமல் குணம் மறந்திருக்கிறார்.

|| தமம் !

இறை உரைக்கு எப்படி எழுதுவதென்று தெரியவில்லை. இதைப்பற்றி நான் உரைக்கு கணம் காண்பது என்று சொல்லும் போது காசும் இல்லாமல் வராமல் குணம் மறந்திருக்கிறார். Agency என்றும் போட்டார். இவ்வாறு

இன்றும் .. இவ்வ சிதம்பரத்தினர் பெண்கள்
வாழ்வென்பென்பது உணர்ச்சைகளை உய்த்துள்ள தலை
முற்போக உலகத்தில் 'டை' பண்புள்ள தலைமுறை
ஆண்களின் காந்தியைப் போல் எந்திரி போ... ..

அன்றை நாள் அவரது Room
இந்த உடந்த விவரம் ஆபத்திக்கு உத்தரவு.

" என்ன வசந்தன் இரண்டாள்
முன்னியும் உட்கொண்ட சிறு வந்த சிவா. இனி
பெண்கள் இனி என்ன செய்யப் போகும்...
சிதம்பரத்தை காண எந்திரி வாழ்வதற்கு உயர்ந்த
Adjunct பண்புள்ளவர்களுக்கும் .. சிதம்பரம் உயர்
இன்றும் இவ்வென்பென்பது என்ன செய்ய
போகும் "

என்ற பார்த்திபன்னை இரண்டை
உட்கொண்ட சிதம்பரத்தினர் உயர்ந்திராள்.

" பார்த்திபன் சிதம்பர வாழ்வென்பது
இரு முன்புதலாண்மை திகழும்... அன்ற சிதம்பர
விவரப்பாடலாண்கள் கூடும். சிதம்பர ஆபத்தி
க்கும் திரிவிதி... . . . அயர்ந்திருக்கும் உயர்ந்த
புத்திரகுணம் பெற்றவர்களுக்கு உயர்ந்த
சிதம்பரம் அது கிடைக்காது அவர்களைத் துண்டி
அடித்த வென்றும். இது சிதம்பரம் கலாசா
என்றது உள் மண்புள்ளிக்கு உயர்ந்திராள்.

புதிதான வசந்தனைப் பார்த்த
சிதம்பர விவரம் பார்த்திபன் இரண்டை

" சிதம்பர, சிதம்பரம் வாழ்வென்பது
இந்த உயர்ந்த என்னது என்ன கருத்து. சிதம்பர
வென்றாட்களின் வெளிக்கிட எவ்வாறு கண்ட
பட்டிருப்பாம். காண்பை ஏ குறைவாது, கண்ட
உட்கொண்ட இரண்டை வந்தி, இரண்டை
புத்திரமும் சிதம்பரம் உயர்ந்த இது திரிவிதி
வந்தி பெற்றவர்கள் அன்றையர் எவ்வாறு துண்டி
யுறக்களும். இரண்டை உயர்ந்த வந்தி எந்திரி
அன்றுபயிரமும் இரண்டை உயர்ந்த உயர்ந்த
இரண்டை. இன்றும் இப்படி சிதம்பர

உள்ளே திவ்வாக. இப்படி வரவில்லை
இந்த நிலைக்கு வருவதற்கு உத்தரவுகள்.

அவற்றை வெளியிடலாம் என்ற
அபாயம் இன்றாகவே குறிக்கோளாகத் தொண்டர்
அங்கீகரிக்கப்பட்டு திவ்வாக வந்துள்ள தொண்டர்
யின்மீது.

"பாஜ்ஜிபன் என்றவரைய திவ்வாகைய
இந்தியாவில் அறிந்த தொண்டர்மீது. இவ்வாறு
நினைவாகப் போராட்டங்கள் நடக்கின்ற திவ்வாக
வர்களுடன் இப்போது தியும் மறுபடி அவர்களை
நினைவாகவே. அவர்களைப் பற்றி கண்காணிப்பு
பற்றித் தனக்கு தொண்டர் அமைப்பினர் அங்கு
வரும்தியும் வெறுப்பை காட்டுவதற்காகப் திவ்வாக
டன் திவ்வாக வந்திருக்கின்றன.

இந்த திவ்வாகியின் இந்தியா
வருவதற்குள் இப்போது போது என் திவ்வாகியர்
அப்போது உட்காணும் சந்தர்ப்பங்களும். சந்தர்ப்பங்கள்
சீரமைப்பாகப் போன்ற உத்தரவுகளை நினைவாகியர்
வருவதற்கு நாம் அந்த திவ்வாகியர்களைத் திவ்வாகியர்
வெளியே காண்பதற்குள் சென்ற திவ்வாகியர் சந்தர்ப்ப
யுத்திகள் ஆதாரமாக நாம் தொண்டர் வேண்டி
நடமா...?"

உத்தரவுகளைத் தொண்டர்களைப் பற்றித் திவ்வாகியர்
வருவதற்குள் திவ்வாகியர்.

"பாஜ்ஜிபன், இவ்வென்பதும் யாருட
செய்யும் திவ்வாகியர் அங்குத் தொண்டரும் திவ்வாகியர்
காள் அப்ப... சிந்திக்கும் பாஜ்ஜிபன் வேண்டி
யாவும். திவ்வாகியர் என் திவ்வாகியர் திவ்வாகியர்
நடவடிக்கைகள் அங்குத் திவ்வாகியர் திவ்வாகியர்
நினைவாகியர் வேண்டி. இவ்வென்பதற்கும் திவ்வாகியர்
நடவடிக்கைகள் பற்றிய உத்தரவு திவ்வாகியர்
நினைவாகியர் வேண்டி. நாம் உத்தரவையுட
னும் திவ்வாகியர்களுடன் வேண்டித் திவ்வாகியர்
உத்தரவையுடனாகியர் திவ்வாகியர்.

உத்தரவு அங்குத் திவ்வாகியர்

இணைப் வாழ்க்கைமும் கைத்திரம் மாற்றித்
 கவிநாணம் கடவெனென்பது சான்றொன்றும்
 சாந்தியமாரணம். சிவவாழ் சாந்தியம்
 யும் சிவவாழ், சிவனின் சிவநடை யிவ்
 வணை உருப்பவர்கள் சாந்திப் பேருக்குத் திரை
 சிவவாழ்க்கைப் போகின்றன. இவ்வெனெ
 கிண்பு முப்பத்தினை யவனாகக் கடக்கும்
 வேறியியும் தி கண்களை உருக்கின்றும், உரை
 சான்றி நெவகரியும் சிவநிம் பருத்தும் சிவ
 வாழ்விற்காக இணைப் சாந்தி காரணம் தி
 காந்திநகை வேண்டினோ? உணர்ச்சிப் போப்
 சாந்தி வாழியர்கள் கிண்பு சிவவாழ்வியகை
 சக்திசான்ற தெருக்களிப் புகுது வாழ்வுமற்றிய
 கண்களையுடனும் வெறுக்கையுடனும் ... சிவநி
 காரணகாரியம்

வெளிப்படும் வெறுக்கின்ற
 தரிநிலிர்ந்து சாந்தி திரும்ப மறந்தை திரி
 ந்தி பார்க்கின்றான். படிகைகள் உரைந்
 பசுபசுசையுடன் வெளிந் திரும்பும்
 இந்த மறவர்கள் ... சி ... கிண்பு
 சான்ற நுட்பக்கணையிப் ... சான்ற சாந்தி
 தி இணைப் சிவநெவகரியகைகின்றன.

வாழ்விற்காக நுட்பக்கணைய
 சான்ற சாந்தி, வேறொரு படிகை
 மறவ கிண்கும் போது ... நானி மடிகும் ...
 சி ... வாழ்க்கை சிவவாழ் வெளிந் திரும்பும்
 சிவநி மறவ நுட்பக்கணையுடன் சாந்தி
 கைத் தொடக்கிண்பு. வாழ்க்கை சான்ற சிவ
 வாழ் விற்கையாரண.

சிவநி உடல் சிவநி
 வெளியும் சிவநி சான்ற விரைந்தி மறந்த
 படிகை சிவநிநெவகரியகை சிவநி
 கைப்போது சிவநிநெவகரியகை



அதோ (அ)கத்

- அரண் -

அந்நாடி உருவந்தாந்
அந்நாடி நான் கடந்தும்
அந்நாடி எங்கேயென்று
அந்நாடி பார்க்கவென்று - இடு
அந்நாடி போடும் போது - உந்தடு
அந்நாடி - அந்நாடி - அந்நாடி.

பாதிந் டா..... தெருக்களே
புத்திரணைக் கட்டுடனும்
பாதிந் குண்டுடனும்
பவன் உந்து போது - இந்த
பாதிந் உந்து டுண்டு
பாதிந் உந்து விட்ட - குண்டு

கருவியருக்கிய குட்டுகளுடன்
கரைந்த விட்ட - கண்களே
கருவியருக்கிய பவன்
கரைந்த - கருவியருடன்
கருவியருக்கிய பவன்
கருவியருடன் உந்துகாரன்

- கருவியருடன் -

அந்நாடி நான் கடந்தும்

அந்நாடி பார்க்கவென்று - அந்நாடி

- அந்நாடி -

அந்நாடி நான் கடந்தும்

அந்நாடி பார்க்கவென்று - அந்நாடி

- சூர உண்கம், -

அங்குகை உறண்து - இவ்வீடு

உண்கந்த - ழீர -

உறங்கு ழயுந்தும்

- உறங்கம் - அதனை

உதிர்த்து விழும் - ழுடிகளா

பனகரணம் பட்டத்தும் பாவனையின்

கிண்கும் - பெருக்கன் வாய்ப்பு

கிண்கும்..... கிண்கு பெருக்கி

கிண்கு பெருக்கும் கிண்கு பெருக்கி

பாட்டன் பெயர்நாவு - ழுடு

'பம்ப' அழ்ப்ப பெருக்கன்... உறங்கு

அந்தய்து தி - அந்த - அந்த !!

அந்நாடு ழறந்தை - அந்நாடு -

வாழ்க்கை - வாத -

பாணை - பண்பாடு

அனை உண்கந்த கெட்யிழும்

விண்கந்த ழீரயிழும்

கிண்கும்..... கிண்கும்

நிமர்ந்து நிந்தும் - சடங்கு

சம்பிரதாயங்கள் - சக்திகள் -

அனைந்ததை அழ்த்தி

அவய்த்தையை அனைந்து

அதமாவைத் தொடுத்த விடடு

அவய்த்தையைத் தொடிய

அந்த..... அந்த... (அ)... தி.





— தந்தையார் அகியாயர்ப்பாள் அறிவிப்பாரும்
— தந்தையாரும் அறன் லாழத்தாராரும்

பெயர்நனைப் பெயர்நடைவாக வெய்யென்று கூற
— சிறந்தவாழ்ந்து திரும்பவரும் சிலராரும்

வெய்யகரி வெய்யநடைவாகப் பெயர் வெய்யு
— தந்தையாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்

வடவாங்காரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
வாழ்வார் திரும்பவரும் அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
— அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
— அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
— அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
— அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
— அறிந்தவாரும்

அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும் அறிந்தவாரும்
— அறிந்தவாரும்

புதுக் கவிதை -

தோழ்வு, வளர்ச்சி, ஒருக்க

- டாக்டர். சி. மனவலர் -

ஒவியக்கலையின் புதிய பரிமாணத்தையும் புதிய போக்குகளையும் இவ்வாறு அப்பொலினேர் ஆய்ந்தது, கவிதைக்கலையில் இப்புதிய கலைக் கோட்டாடுகளைப் புகுத்தலாமா என முயல்வதற்காகத்தான்.

கியூபிசமும், ஆர்ஃபிசமும், தருக்கவியல் சார்ந்த, ஒரு பொருளுக்கும் இன்னொரு பொருளுக்கும் இணைவு ஏற்படுத்தி விளக்கும் முறையைப் (Anecdotal coherence) புறக்கணித்தன. இவ்வாறு ஒன்றினுக்கு ஒன்று தொடர் புறத்தும் விளக்க முறைக் கூறுகளைக் கவிதையிலிருந்தும் புறக்கணிக்க வேண்டுமென அப்பொலினேர் முடிவு கட்டினார். அவரது கவிதைக் கோட்பாடு சைமல்டேனிசம் (Simultanism) என அவராலே பெயரிடப்பட்டது. கவிதையில் பெரிதும் இயக்கமுடைய, ஒன்றுக்கு ஒன்று தொடர்பில்லாத வெளிப்பாட்டு முறையை அவர் பின்பற்றினார். தருக்க முறையிலான பொருத்தத்தையும் ஆற்றொழுக்கான கருத்துச் சீர்மையையும் அவரது கோட்பாடு அறவே புறக்கணித்தது. பலவகைப்பட்ட இலக்கணப் போக்குகளையும், ஒன்றுக்கொன்று மாறுபட்ட நடைகளையும்—சொற்பொருளியல் அடிப்படையில் புதிய போக்காக—வேறுபட்ட பொருளுடைய சொற்கள், முரண்பாடுடைய பொருள் கொண்ட சொற்கள் ஆகியவற்றையும் அவர் கையாண்டார். அவரது சைமல்டேனிசம், கவிதையைப் புறவுலகோடு கருத்துத் தொடர்பு கொள்ளாத ஒன்றாக, தானே தனியொரு உலகாக விளங்குவதாகக் கருதியது. கொலாஜ் (Collage) முறையை

அவரது சைமல்டேனிசம் முற்றிலும் பின்பற்றியது. கொல்லாஜ் முறையென்பது ஒன்றுக் கொண்டு தொடர் பில்லாத பல்வேறு பொருள்களை ஒருங்கிணைத்து ஒரு முழுவடிவத்தை வெளிப்படுத்தலாகும். எடுத்துக் காட்டாக, ஒரு முட்டை ஓட்டினை எடுத்துக் கொண்டு, அதன் உடைந்த பகுதியினை ஒரு கத்தரிக்காய்க் காம்பினால் முடி, அதனைத் தொப்பியாகக் கருதி அதன் கீழ் இரண்டு குன்றிமணிகளைப் பசை கொண்டு ஓட்டி அவற்றைக் கண்களாகப் பாவித்து, தூரிகையிலிருந்து அறுந்து விழுந்த நைலான் நார்களை அக்கண்களுக்குக் கீழ் பசை கொண்டு ஓட்டி இன்னும் இதே போல காது, முக்கு ஆகிய வற்றைக் குறிப்பதற்குப் பொருத்தமர்ன வேறு வேறு பொருள்களை இணைத்தால் ஒரு கோமாளி உருவாகி விடு கிறான்.

இவ்வாறு ஒன்றிற்கொன்று தொடர்பில்லாத பல்வேறு பொருள்களின் ஒருங்கிணைவு ஒரு முழு மாதிரியை உரு வாக்குவதைப் போல ஒன்றினுக்கு ஒன்று தொடர்பில்லாத பல்வேறு சொற்றொடர்களும் பல்வேறு மொழிச் சொற்களும் ஒருங்கிணைந்து ஒரு முழுக் கவிதையை உருவாக்கவியலும் என அப்பொலினேர் கருதினார். அவரது அக்கருத்தின் செயற்பாடே அவரது சைமல்டேனிசக் கவிதையின் தோற் றத்திற்குக் காரணமாகியது. பல்வேறு மொழிகளில் அமைந்த தொடர்களை ஒருங்கிணைத்துக் கவிதையாக்கிக் காட்டிய அப்பொலினேரைப் பின்பற்றியே டி. எஸ். எலியட்டும் தமது “பாழ்நிலம்” என்ற நெடுங்கவிதையில் பல்வேறு மொழிகளில் அமைந்த தொடர்களையும் பல்வேறு இடங் களிலிருந்து கொண்ட மேற் கோள்களையும் நூல் நெடுகக் கையாண்டார்.

எலியட்டு அப்பொலினேரை முன்னோடியாகக் கொண் டாலும் இவ்விருவர்க்குமிடையே ஒரு குறிப்பிடத்தக்க வேறுபாடு விளங்குவதைக் காணலாம்.

பல்வேறுபட்ட பொருள்களின் துண்டுகளை ஒன்று சேர்த்து ஒரு முழு வடிவத்தை ‘கொலாஜ்’ முறையில் உருவாக்குவதைப் போல, பல்வேறு மொழிகளின் தொடர் களை ஒருங்கிணைத்து ஒரு முழுக் கவிதையை உருவாக்க முடியும் என்று நிறுவிக்காட்ட முயன்றார், அப்பொலினேர்.

இங்கு ஒவியக் கலை நுணுக்கத்தைப் பின்பற்றிக் கவிதைக் கலை நுணுக்கங்களைப் புதுமையாக உருவாக்க முயன்ற அவரது முயற்சியே நம் கருத்தைக் கவர்கிறது.¹

அப்பொலினேரைப் பின்பற்றிய எலியட்டு பல்வேறு மொழிகளின் இலக்கிய மேற்கோள்களையும், இலக்கிய

¹ இங்கு நூற்றின் பல்வேறு பாடல்களிலிருந்து (பெய்தல் 140, 133, 172, 178, குறிஞ்சி 207, மருதம் 47) பல்வேறு வரிகளைத் திரட்டி வேறொரு முழுக் கவிதை உருவாக்க முயற்சி செய்த நகுலன் ("இப்படியும் ஒரு கவிதை") வில்லியம் பரோசைப் பின் பற்றிச் செய்த தாக வல்லிக் கண்ணன் குறிப்பிட்டாலும் (பு. தோ. வ. பக் 168—169) இம் முயற்சி 'கொல்லாஜ்' முறையை அடியொற்றியதே. ஒன்றுக்கொன்று தொடர்பில்லாதது போலத் தோன்றும் மூன்று அரசியல் முழக்கங்களை எடுத்தக் கொண்டு அங்கதம் தொனிக்கும் விளக்கத் தால் அவற்றை ஒருங்கிணைத்து ஒரு முழுக்கவிதையை உருவாக்கிக் காட்டும் மு. மேத்தா 'கொல்லாஜ்' முறையை மிக நல்ல முறையில் பின்பற்றியுள்ளார் என்றே வேண்டும். (கார்களில் நகங்கும் காலைப் பார்வையின் அவர்கள் வருகிறார்கள் ப. 49—50)

மரந்தரையும், வேறுபட்ட மொழித் தொடர்களையும் ஒருங்கிணைத்துக் கவிதையாக்க முனைந்தார் என்பது உண்மைதான். எனினும் எலியட்டின் முதன்மையான குறிக்கோள் ஒவியக்கலை நுணுக்கத்தைப் பின்பற்றுவ தன்று. புதுக்கவிதைக்கு உரிய உபண்புகளில் இன்றியமையாததாகிய அதன் சர்வதேசியத் தன்மை தனது நெடுங் கவிதையிலும் திகழ வேண்டு மென்பதே அவரது தலையாய நோக்கமாக விளங்கியது. மொழி வேறுபாடின்றி இலக்கியத்தைச் சுவைப்பவர்களும், பல்வேறு மொழிகள் அறிந்த தவர்களுமே எலியட்டின் 'பாழ்நிலத்'தை எளிதில் சுவைக்க இயலும்.

"கொல்லாஜ்" முறையைப் பின்பற்றிக் கவிதையில் புதுமை விளைவித்த அப்பொலினேர் மேலும் பல புதுமை களைச் செய்ய முனைந்தார். எழுத்துக்களாலே வடிவம் அமைக்கும் முறை (Typography)யைக் கொண்டு கவிதையாக்க முதன் முதலில் முயன்றவரும் அவரே.¹

அப்பொலினேரின் கவிதைக் கலைதுணுக்கங்களை மேலும் விவரித்துக் கொண்டே செல்வது நமது நோக்கம் என்று. புதுமையியற் கவிதைக்கு (Modernist Poetry) அடித்தளம் அமைத்த அப்பொலினேர், பவுண்டு, ஜேக்கப், பியர் ரெவடி, போன்றோரின் கோட்பாடுகள் அனைத்தையும், ஓவியக் கலையில் எழுந்த மாறுபாடுகளை அடியொற்றி, புதுமையான ஓவியக்கலை நுணுக்கங்களுக்கு இணையாக அமைக்கப்பெற்ற கவிதைக்கலைக் கோட்பாடுகளாகவே தியோ எர்மன்சு விளக்குகிறார். இன்னும் விரிவாக ஆயப் புகுந்தால் தொழிற்புரட்சியும், அத்தொழிற் புரட்சியின் விளைவாய் விசுவரூபம் கொண்ட முதலாளித்துவ நாகரீகமும் கலை, இலக்கிய உலகைப் பெரிதும் பாதித்தமையையே

வி பின்னாள் கம்யிங்ஸ் போன்ற கவிஞர்கள்
பூ இம்முறையை மேலும் விளம்பரப் படுத்தினர்.
வி

லே
ஒரே கூட்டம் போன்ற கவிதைகள் இத்தகைய
முறையைப் பின்பற்றியவையே.

இணைப்புச் சொற்களை பியூச்சரிசுவாதிகள் அறவே
வெறுத்தனர். இணைப்புச் சொற்களற்ற தந்தி
நடையே (Telegraphic style) கவிதைக்கு ஏற்றது எனக்
கருதினர். உருவகம் கூட விளக்கச் சொற்களற்று
அமைய வேண்டும் என எண்ணினர். இத்தகைய தோர்
உருவகத்தை ந. பிச்சமுத்து வழங்குகிறார். பாருங்கள்.
"கடிகாரம் சிலந்தி
காலண்டர் வலை."

(வழித்துணை 1964. ப. 60)

உங்கள் சிந்தனையையும் ஒருங்கிணைத்தால் ஓர் அழகிய.
படிமம் கிடைக்குமே!

புதுமை வேட்கை மிக்க அப்பொலினேர் கவிதையில்
தந்தி நடையைப் பின்பற்றவும் முனைந்தார். இத்தகைய
தந்தி நடடைக்கு பியூச்சரிசு வாதிகளே முன்னோடிகள்
பியூச்சரிசத்தை அப்பொலினேர் நடுமையாக எதிர்த்தாலும்
அவர்களது தந்தி நடையைப் பின்பற்றியமை, வாய்ப்புக்
கிடைக்கும் போதெல்லாம், புதிய போக்குகளைத் தழுவிச்
செல்லும் அவரது மனப்பான்மைக்குத் தக்க எனடுத்துக்
காட்டாகும்.¹

- தொடரும் -

சுப்பேரதெவ்வரம்..

V V
V

- வெவ் -

வாழியத்தின் வாழத்தின்
வாழ்க்கையைப் பார்க்கிறதென்
காண்கின்றன லாபத்தின்
கனவுகள் கண்டிருந்தென்

அந்தன் மனநாண்ன் வரவை
கூறும் எதிர்பார்த்திருந்தென் - அயன்
எதிர்பார்த்த ஹோனையினம் - அன்
எதிர்காண்டி விழுந்த விட்டுள்

சுயர் நினைந்த வாழியத்தின்
கடைசிக் கு வந்த விட்டுள் - நாண்
எந்த ஹரிநாண்காணவுடம்
அன்றா காந்திரும்புதீயி.

சுப்பேரதெவ்வரம்,

சுயியனையினெயே
கண்ணீரை அன்ற
முதலும் சுதலும்
நெருங்கினமென்
கற்பனைக் கொந்திப் கொந்தி
கொதிக்கும் உணர்வுகளை - நாண்
கொரியடையாக்கிக்
கொள்கின்றமென்.



கண்கள் →



அநியாயர் அவர்கட்கே!

1989 புரட்டாதி மாத 'சிந்த'
 இதழ் சிடைக்கப்பட்டு வெற்றெண் (குறியெண்) 100.
 சேரரும் தொழிலாளர் போய் விட்ட சூதாசிகள்
 உட்கிள் குழிப் போயும் டீக்கர் குவிந்து கொண்டு
 புண்களும் சமயத்தின் ஒரு சளை, இனக்கிய
 சந்தினை அவசியம் அன்று உணர்ந்ததை
 பாறாட்டுக்குரியது!

புரட்டாதி மாத 'சிந்த' இதழ்
 முழுமையான சளை இனக்கியத்தை தாங்கி
 வரும் ஒரு அண குழியுக்குள்ளே முடியாதபடி
 அடம் அறங்காண அந்திவாரத்தை பின்பாகவே
 கிடந்துள்ளது!

"புண்களின் தொழிலாளம், உணர்ச்சி, தேசம்"
 "தேசிய இனத்தின் அடிச்சுவும் தாழும்" போன்ற
 கட்டுரைகள் அங்கணவே வெளி வந்ததாயினும்
 திரட்டாதி பிரசுராவர்களை வெளிவிட்டமை
 வரவேற்கத்தக்கது!

தவிர, சிவசுந்தரன் பிரமா
 தம், மீண்டும் ஒரு மெய்காந்தனை ஒரு
 "அய்யக்காடு காண்புடும்" இவ் கண்டென், பிரச்
 சினைகளுக்கான திரடி புரட்சியே தவிர
 சீர்திருத்தம் அப்ப சூதாசியர் உணர்ந்தது
 அந்நாடுக்கியமொன்றாகும். இனக்கிய சூதாசியர்
 தவிர சிவசுந்தரன் திரவோ, தோக்கமோ
 வெளிவிட்டவை. உணர்ந்த வரும் இளம் இனக்

கீழ் வரிகளில் "சிந்த" உணர்ச்சி, கொண்டு
கூட என் குடும்பத்தினர், கொடுக்க வேண்டு
கூட.

"சுதந்திர சந்தையன்" "ஆர் அலகர்
முதலிய" போன்ற கவிதைகளை, இரண்டு
குடும்பம் இப்படிப்பட்ட ஒரு "சுதந்திர" போ
ட்டில்.

இரு. காரணத்தினால் கூட இதைக் கொடு
வரலாம். இரண்டு குடும்பத்தினர் கூட
வாழ்வார் சாயம் அடிகளும் ஆங்காங்கு
கண்ணாடி சாலைகளும் காரணமாக
உள்ளது. இது வரை இதைக் கொடு
கொடுத்த காரணம் வெளிப்படையான "சிந்த"
பாடல்களாகவே சந்தையன்.

புள்ளி சந்தையன் குடும்பம் உயரும் என்ற
பின் சந்தையன்.

"இரண்டு சிந்தையன்" "சிந்த"
என்பதற்கும் "சந்தையன்" என்ற
உடும் வேறியும், சகல அடிகளும்
உரி போட்டி உடும் "சிந்த" போன்ற
சந்தையன் நிமிர்ந்து நின்று வேண்டும். பொரு
நாடா இருக்கலாம் சிந்தையன் "சிந்த"
இருள் வணையாளன் நின்று முடியுமா?

பரணியன்
BRY-SUR-MURNE

வாழ்க்கைகளைக் கொடு!
புள்ளியும் ஆங்காங்குள்ளும் இ
ச்சந்தையனையும் "சிந்த" எதிர்பார்க்க
ன்றது!

— ஆர்யர் —

உலகவியல்

— 1999-ஆம் —

- * கடந்த உத்தரவி விவரமுடன் கிராம தமிழ்ச் சிந்தனைப் புனைபொருள் இயங்கவை அரசாங்கத்திற்கும் இடையின் போது வார்த்தைகள் மூலப்படுத்துகிறது. இதன் அளவுடன் பரிசீலிக்கும் வேலை அதிகமாகப் சம்பந்த கொண்டுள்ளது.
- * யாழ்ப்பாண மாவட்டத்தின் உள்மேயல் 40% அளவு மின்சாரமே வழங்கப்படுகிறது. சான்றாக மின் இணைய மின் விநியோகமே இவ்வாறு மட்டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
- * அமெரிக்கா அந்த விரைவர் உட்பட ராஜ்யங்கள் கிராமப்புற இருக்கையங்களை சான்ற பின்பு ஒரு விசேஷ சூழ்நிலை ஒரு விண்ணொளிக்கம்பனை செயல்படுத்தி ஒரு அனுபவியுள்ளது.
- * உத்தரவிட அரசுமேல் குறிப்பிட்டு அமெரிக்கா அந்தமேல் கோரல் புறக்கணம் செய்வது அந்தமேல் கோரல் செயல் உட்க சமர்த்தாமை, அனுபவிய உட்க சூழ்நிலை, சிபிக்கு அனுபவிய நூல்கள் மின் பின்பு கோரல் அனுபவிய அனுபவிய பரிசீலிக்கும் வேலை மூலக்க உட்க அனுபவியுள்ளது செயல்பட இவ்வ சூழ்நிலை செயல்படுகின்றன.



பார்க்கும் போடு பறவைகள்
 நெஞ்சத்தைப் பிழிந்து கண்ணீரை சூட
 விரும் இறைமன் காண்க உணர்வு
 ரசனின் கதையை சிரிப்புகள்தான்?

இந்தியின் எ.ரூம் காய்ச்சு
 காய எ.ரூம்கள் கொண்டிருக்கும் சூடு
 தேசத்தின் கிராமத்துத் தெருவின் அகல்கின்ற
 இந்த உயிர்க் கூத்து, இவ்வெறவ்கேயுடைய
 சாவுகள் எழுத்தின் சமஸ்காரம் திருக்காண
 இந்திய குணங்கள், உணர்வு வணிகங்கள், சூண
 பவிகள்.

இந்திய கிராமம் சிப்பரய் சூடு
 வணின் எழ்வாய் எங்குத் தவிரும் சூடு
 பரண்கள் சூடு சூடுக்கும் காந்தியம்.

பெண் வசதிகளும் - பெண்களும்

- பேராசை -

வியற்சகையின் நியதிக்காரராகும் பெண்களின் வெளி, உள் உடலியன் காரண காரணமும் பெண்களின் பழக காய்ப்பு அன்பு ஆகையானதும் நோக்கு கருதி அவர்கள் மதி திணிக்கப்பட்டிருக்கின்ற உடையவைகளை மீளாமைப்படி பற்றி அன்பு பெண்களுக்கு மன்ற பரவலாகப் செய்படுகின்ற இவ்வெளியின் பெண்ணாட்சமம் தணத்தின் பெண்களின் பங்கு பற்றி ஆராய்வதும் முக்கியமாகின்றது.

இவ்வாறு உருவாக்கப்பட்டிருக்கும் இச்சிசு அமைப்பின் தடைமுறை களை தராமல் காணமாணக் கடைப்பிடித்து உருவ தின் பெண்ணின் பெரும் பங்கு வகித்து வருகின்றன.

முதலில், "நாடம் பெண்களின் தேவைகளைப் தீர்த்த செய்வென்று உருவ ருந்த சுவர்ச்சிப் பரணைகாரர்."

அந்த மேடைகளின் முடிவாகும் புரட்சியின் பெண்களின் முன்னணிகளான மாண்பு சாங்க, மகாநிர் பேரவை பேராசை வகை ப்புகளின் தலைவர்களும், உறுப்பினர்களும், இது புடவைக் கோற்று திறத்தின் சட்டைத் துண்டு எடுக்க ஆறியிவங்கும் கடைகாரியும், தங்களை அடங்கரிக்க எடுத்துக் கொள்ளும்

நேரத்தையும் சுவர்த்து உடம்பை சிணுதர்
முற்றும் ஒரு சுவர்ச்சியி பெருகுதாரணம்
சாட்டுவதின் பெண்கள் எவ்வளவு அந்தமம்
நேர்ந்திருக்கர் என்பது புரிந்து கொள்ளல்
கூடியதாகவுள்ளது. இது ஐரோப்பியப்
பெண்கள் மட்டுமே பொருந்தும்.

அறிந்தால், அந்த பெண்கள்
மத்தியப் பகுதியிலாகவுள்ள வந்திருக்கிற சினை
வெளியே;

இவ் கூட முன்பு சினை ஆணர்
வந்திருந்தால் சினை உருவிலையாகாது!
சினையிலாது பாகு, பெண்களின் நேரடியாக
சினையிலாது சினையிலாவது அறிந்தப் பகுதி
து.

உணர்வுகளை ஒரு புதிது பெண்கள் ஒரு
சாறுகளை சாறு வேறு சினையின் அங்கம்
கிரமம் புதிதாய் இருந்தால் ஒரு சினை சினை
பின்பு மணம் முன்பும் போது 'இது' காரண
காரண பெண்ணின் அது திரைச்சியப் பகுதி
முண்டு.

அது சமயம் குளர் என்ன திரையின்
இருந்த ஒரு பெண் முன்புள்ள ஒரு புரிந்து
சுவர்த்தும் அவர் அறியும் மணி, நாள்,
புரிந்து, சினையின் என்ன திரையின் அது மணி
வரையும் காரணம்.

" மாரியார் சினையின் மருகர் தம்
செயல் "

" மாரியார் செயல் செய்து மணம் நடந்தால்
மணமுடையது நாள் திரையிலாகும் "

மேலும் செய்துகொடுக்கும்
சினையின் மாரியார் செய்துகொடுக்கும் மருகாரண்
விரி பெண்ணின் மாரியார், மாரியார் காரணம்
இது காரணம் உரையின் மாரியார் உரையின்
நேர்த்து கொடுக்க சினையின் பெண்
காரணம் பாகு எவ்வளவு என்பது தெரிவரும்.

புறமக்களாக வந்த இந்தப் பெண்ணை மீண்டும்
பாராட்டும் மீண்டும் இடு புறமக்களாக வந்ததென்ப
தும் கருவியுடைய சகலமாதவிடத்து

மனைவிகளை காயமாந சிவவீடு
நிப் புறமக்களாக வந்த அமர்ந்தபடுவதை நோக்
கிற், பெண்களின் புவியினத்தை ஆண்கள் பயன்ப
படுத்தும் பாராட்டிய புவியினக் கூடிய நாயுள்ளது.

பெண்கள் பெருவிய் உணர்ச்சி
வசம்பலக் கூடியவர்கள், அன்றி, கோபம்,
பெருமை, மூலநெண்ணை... உட்பட எதுவும்
கிவ்விய் உணர்ச்சியை வெளிப்படுத்தினால்
பெண் வர்க்கத்தின் புவியினம் தான் பெண்களின்
இந்திரிகளைக் காரணம்.

இன்னும் சொன்னப் போதும்
சுதையத்தன் தவறிய அன்பு விசுவகரணம்
விட்ட பெண்களின் மூலமாய்வு சொன்ன அந்
தன் இடு சிவராயு இன் உடும் பேசு,

"உணர்கு வேறு பெண்களின் திடைக்கப்பினே"

அன்றி உணர்நெண்ணை அன்றி பெயர்
அந் விமர்சனம் புறம்படு உடு பெண்வர்க்கத்
திட்புக்கு தான், அவ்வாறு தான் மூலமாய்க்
தனம் சொன்ன பெண்ணையிடுவாயும்,

"அவரிடடை கேட்கவேண்டும்... அவர்க்குப்
பிடிக்காத... அவர்... அவர்... அன்றி அந்
சொகு - அவர் - சொன்னும், அப்படி சொன்
கின்ற வர்த்தகையினையே - அவர் - அன்றி
ஆண்வர்க்கத்தின் பெருமை சொன்னும்
பண்ணிடு போவதும், இன்னும் அமர் பெண்
கள் புறத்திய திடைக்கின்றது.

திடைக்கி அன்னம் புறம்
புயலாய், பிச்சினைகளை சரியாகப் புரிந்து
சொன்னது, பெருமனை மூலியை வெட்டுவது
ஆம், காரோட்புட்புடுவதும்... இது

மேலும் இன்றும் பின் பின்வரும் நபர்கள்
செய்தியைப் பெண்களின் வகுப்பில்
விட்டார்கள்.

அது உறுதிப்படுத்தும் சிவசெய்தி
பெண்கள் பெண்கள் தலைமுறை பற்றி
புள்ளிதரும் செயல்கள் உணர்ச்சியை
அது மேலும், பெண்களின் பங்கும் இதை
நினைவுகூரவும் கட்டும் சார்புதரும் கண்
செய்க்கும் சந்திரன் செயலும் உணர்ச்சியை
மே.

அது உறுதிப்படுத்தும் அணிகளின்
இந்திய பெண்கள் பங்கும் பெண்கள்
புள்ளிதரும் செயல்கள் உணர்ச்சியை
மே. அப்போது அது அணிகளின்
காற்றின் உணர்ச்சியை உணர்ச்சியை
மே. அப்போது அது அணிகளின்
காற்றின் உணர்ச்சியை உணர்ச்சியை
மே. அப்போது அது அணிகளின்
காற்றின் உணர்ச்சியை உணர்ச்சியை
மே.

புதுகல் பித்தன்

இந்திய சிவசெய்தி இன்க் யுத்தின்
பின் பின்வரும் நபர்கள்
செய்தியைப் பெண்களின் வகுப்பில்
விட்டார்கள்.

— ரகுநாதன் —

சிறு கதைகளும்

எழுது முகங்களும்

இதயர்வை

- 60 -

நானும் தமிழ்ச் சிறுகதைகள் எழுத நேர்ந்தது ஒரு விபத்து மாதிரி நிகழ்ந்தது.

வெகு ஜனத்திரள் நடுவே முகமற்றுப் போகிற மனித ராசியின் அவலங்களைப் பொறுக்க இயலாமல் என் முதல் சிறுகதை பிறந்தது. இதுவே என்னின் இன்னொரு முகமும் ஆயிற்று.

நான் அவலங்கள் குறித்தே பெரிதும் எழுதியிருக்கிறேன்; ஆனால் புலம்புவதில்லை. நம்முடைய எந்தச் சிறப்பையும் போன்றே நம்மின் எல்லா அவலங்களுக்கும் நாமும் ஏதோ ஒரு வகையில் பொறுப்பே என்கிற பெருமைக்குரிய நிதர்சனம் எனக்கு உண்டு.

நான் எழுதுவது, இந்த அவலங்களின் பின்னால் ஒளிந்து கொண்டு சிரிக்கும் சோக முகங்கள் குறித்து. ஆமாம், சோகங்கள் சந்தோஷமான விஷயம். வேறெது நம்மைக் கரைத்துப் போட முடியும்?

அவலங்களின் மத்தியில் கிளர்ந்து கொண்டு நிற்கிற வன்முறைகள் குறித்தும் என் தமிழ்ச் சிறுகதைகளில் எழுதுகிறேன். எனக்கு அஹிம்சையில் நம்பிக்கையில்லை. நமக்கு இயல்பாய் அல்லாத எதனையும் வலிந்து தழுவிக்கொள்வதில் எனக்கு உடன்பாடில்லை. அநேகமாய் என் சிறுகதைகள் எல்லாவற்றிலும் வன்முறை இடம் பெறுகிறது. இது நம்முடைய சமகால குணதிசயம். நம் இன்றைய வாழ்வின் இயக்கமும் கூட. நம் வாழ்க்கையின் ஒவ்வொரு கணத்திலும் போதுமான வன்முறை இருக்கிறது. வன்முறையின் வெளிப்பாட்டில் நம் வாழ்வின் உண்மையான கடினங்கள் வெளிப்படுகின்றன. அவை நம்முடைய நிஜமுகங்கள் அல்லவா! நாம் நாமாகவே இருப்பதில் நமக்கென்ன கூச்சம்?

இந்த முகம் தேடுதல்தான் என் தமிழ்ச் சிறு கதை களில் நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கிறது. இது குறித்து நான் மகிழ்ச்சியே அடைகிறேன். எனக்கு முன்னால் எத்தனை முகங்கள்! முகங்களில் எத்தனை விதங்கள்! எரிந்து போன பின்னரும் கரிந்து போகாமல், தழலில்வைத்து சம்மட்டியால் தாக்குண்ட போதில் நொறுங்கிப்போகாமல், இறுகிப் போன முகங்கள்; தலைச் சமைக்கு ஒப்புக் கொடுத்து நசுங்கிப் போன முகங்கள்.....

முகங்கள் வெவ்வேறானாலும் அவையே நம்முடைய அடையாளங்கள் அல்லவா!

ஆமாம், நான் Recognition பொருட்டே சிறுகதைகள் எழுதுகிறேன். இந்த Recognition என்பதின் அர்த்தம் புகழ் அன்று. அடையாளம் காணுதல்...

என்னைச் சுற்றிப் படர்ந்திருக்கிற மனுஷர்களை அவர்களின் முகம்பார்த்து அடையாளங்கண்டு தேறி, அவை எவ்வளவு குருமாறானாலும் மார்புறத் தழுவிக்கொள்வது எத்தனை அற்புதமான விஷயம்! லா. ச. ரா சொன்ன மாதிரி We look into each others eye and we are happy. இந்த Joy of Recognition தான், இந்த அற்புதம்தான் என்னை எழுத வைத்துக் கொண்டிருக்கிறது...

நான் எந்த சித்தாந்தங்களின் அடிப்படையிலும் எழுதுவதில்லை. மனிதர்களையும், வாழ்வையும் நேசிப்பதே என் சித்தாந்தம். எனவே என்னைக் கீறிக்கொண்டு வெளிப்படுகிற என் கதைகளும் இப்படியே இருக்கின்றன என்பது அவற்றிற்கு மேன்மையே ஆகும்.

நம்முடைய எல்லாச் சித்தாந்தங்களும் வாழ்க்கையின்மீது அகழ்ந்து எடுக்கப் படுகின்றன. ஒன்றை யொன்று மறுதலிக்கிற, ஒன்றுக் கொன்று முரணான, ஒன்றையொன்று பொய்ப்பிக்கின்ற எல்லாச் சித்தாந்தங்களுக்கும் காரணமாக வாழ்க்கையே அமைந்திருக்கிறது என்பது எவ்வளவு சுவாரஸ்யமான விஷயம்!

நான் தனிமனிதர்களை, அவர்கள் தங்கள் சொந்த அனுபவங்களின் பேரில், சொந்த மட்டத்தில் நிச்சயித்துக் கொண்ட நம்பிக்கைகளை, காலத்துடன் பெரிதும் மாறுகின்ற பரந்த சித்தாந்தங்களை விட மதிக்கிறேன்.

இதனின் அர்த்தம் நான் சமூகத்தை மறுதலிக்கிறேன் என்பதாகாது. உண்மையில் தனி மனிதனுக்கும் சமூகத்திற்கும் இடையேயான பந்தத்தை நானறிவேன். ஒரு தந்தையும் மகனும், ஒருவருக்கொருவர் பந்தப்பட்டும், அந்த பந்தங்களின் அடிப்படையிலேயே

முரண்பட்டும் நிற்பதைப் போன்றது இது. நான் இந்த முரண்பாட்டை எழுதுவதன் மூலமே இந்த பந்தம் குறித்தும் எழுதியவன் ஆகிறேன். தனிமனித வேட்கைகளும் சமூக வாழ்வும் ஒன்றுடன் ஒன்று குறுக்கிட்டு ஊடறுத்துக் கொள்ளும் Milieu என் பேரூவில் உக்கிரமாய் வெளிப்படுகிறது...

தீட்சண்யமான பார்வையைப் போன்றே நேர்த்தியான Craft ஐயும் நான் மிகவும் கௌரவிக்கிறேன். எவ்வளவு தேர்ந்த கலைஞராயிருந்த போதிலும் அவன் தன் வாத்தியத்தை சிறுமைப்படுத்தலாகாது. உத்திகள் என்பவை என்ன?

ஒரு சிறுகதைப் படைப்பாளிக்கு கிடைக்கிற ஆயுதங்கள் அவைகளே. தன் ஆயுதங்களை நேர்த்தியாய் கையாளத் தெரிந்தவனே வெற்றிக்குத் தகுதியுடையவனாகிறான். நம்முடைய சிந்தனைகளும், வெளிப்பாடும் சிறப்படையும் போதல் நாமும் சிறப்பான உத்திகளை பயன்படுத்துதலே சரியாகும்.

மற்றெந்தக் கலைகளைப் போன்றும் அல்லாமல், ஓவியம் போலும், சிற்பம் போலும் இசை போலும் அல்லாது சிறுகதை பாஷையின் மூலமே வெளிப்பட நேர்ந்திருக்கிறது. இந்த மீடியம் நிறைய Limitationகள் கொண்டது. மொழி சில சப்த தாதுக்கள் மூலமும் அவை சில வரிவடிவங்கள் மூலமும் குறிக்கப்படுவதையும், இவற்றை ஒரு பயிற்சிக்குப் பின்னரே பரிச்சயம் கொள்ள முடிகிறதென்பது மாத்திரம் அன்று; பாஷையின் ஜீவிதம் ஒரு குறிப்பிட்ட சூழலைப் பொறுத்ததாயே இருக்கிறது.

தன் வாழ்நாளைப் பெரிதும் பாலைவனத்தில் கழித்திருக்கும் ஒருவனின் பிரக்ஞையில் மழை என்ற சொல் பொருளற்றுப் போகிறது. நவீன விஞ்ஞானத் தாக்குதல் இல்லாத ஒரு கரிசல் காட்டு விவசாயினிடத்தில் ப்ராட்டான் என்ற சொல் அர்த்தமிழந்து விடுகிறது.

ஒரு பரந்த பார்வையில் மொழி என்பது பரிபாஷையாகவே இயக்கம் கொண்டிருக்கிறது.

இன்னுமொன்று. சில நிகழ்வுகள் பொதுவாய் எவருக்கும் நேர்வதாய் இருந்த போதிலும் கூட அவற்றிலிருந்து பெறப்படும் அனுபவங்கள் அவரவர் தீட்சண்யத்தை பொறுத்து நம்மை அடைகின்றன.

எனவே, பொதுமை அல்லாத ஒரு அனுபவத்தை பொதுமை அல்லாத ஒரு ஊடகத்தின் மூலம் வெளிப்படுத்த நேருகிற சிக்கல் மற்றெந்த கலைகளைக் காட்டிலும் சிறுகதைப் படைப்பாளிக்கு விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது...

நான் இந்த சிக்கல்களை கம்பீரமாய் எதிர் கொள்கிறேன். சில நேர்த்தியான உத்திகள் மூலமும், முறுக்கேற்றப்பட்ட வார்த்தைகள் மூலமும் இந்த சிக்கலை எளிதாக்குவதில் நான் நம்பிக்கை கொண்டிருக்கிறேன்.

சிறுகதைகளைப் பொறுத்தவரை Communication எனக்கு அவசியமான விஷயம்... இதற்கு நீங்கள் எந்த அளவு Respond பண்ணுகிறீர்களோ அதுவே உங்களுக்கு கிடைக்கிறது...

நான் சிறுகதைகளுக்கு என்னுடைய பாணி என்று எதனையும் நிச்சயத்துக் கொள்வதில்லை. நான் எடுத்துக் கொள்கிற பிரச்சனையின் முகமே என்கதையின் உத்தியைத் தீர்மானிக்கிறது. நான் தீர்மானமாக சிறுகதைகளைப்பற்றிச்சட்டங்கள் வகுத்துக் கொள்வதில்லை, என்பதே இதன் அர்த்தம். ஏற்கெனவே நிச்சயக்கப்பட்டிருக்கிற இலக்கணங்களோடு ஒன்றிப் போவதும், முரண்படுவதும், என் பொறுப்பில் அல்ல. இவை குறித்து நான் எந்த சர்ச்சைக்கும் உடன் படுவதில்லை. ஏனெனில் என் கதைகளில் என் Sweat and toil இருக்கிறது என்பது எனக்குத் தெரியும்.

நான் யிகுதியும் ஒரு தனிமனிதன். நான் தனிமனித வெளிப்பாடுகளில் நம்பிக்கை கொண்டிருக்கிறேன். கலை என்பது படைப்பாளிகளின் வெளிப்பாடே. எனவே இருக்கிற இலக்கணங்கள் அல்லது Patternகள் சிதைக்கப்பட வேண்டும் அல்லது காப்பாற்றப்பட வேண்டும் என்பதில் எனக்கு அக்கறையில்லை. எனக்கு தியரி களைக் காட்டிலும் நிதர்சனம் மேம்பட்ட விஷயம்.

நான் கலைஞன் என்ற உறவில் அநேகமாய் எல்லா மீடியாக்களுடனும் சம்பந்தம் கொண்டிருக்கிறேன்.

எல்லா மீடியாக்களுக்கும் Limitationகள் உண்டு. இந்த பிரக்ஞையோடு, என் வெளிப்பாட்டிற்கு ஏற்ப அந்த மீடியாக்களை கையாளுகிறேன். என்னுடைய டாகுமெண்டரியிலும், பத்திரிகையிலும், எந்த ஒரு ஒவியத்திலும், வாசனையிலும் உரையிலும் என்னை நீங்கள் கண்டு கொள்ள இயலும். என்னளவில் இது போன்றே என் சிறுகதையும் அமைகிறது.

என்னுடைய பாஷையில், லாசராவும், ஜானகிராமனும், ஜெயகாந்தனும் கூட, சாயல் காட்டுவதாய் எனக்குச் சொல்லப்பட்டதுண்டு. நான் என்னையும், என்னுடைய மொழியையும், என்னுடைய முன்னோர்களிடமிருந்தே பெற்றிருக்கையில், இது இயல்பே ஆனது அல்லவா?

ONLY LOVE CAN REDEEM
THIS TRUTH, THAT DELIGHT;
BRING MORNING TO BLOSSOM
AGAIN
OUT OF PLAGUE-RIDDEN
NIGHT;
RESTORE TO THE LOST THE
FOUND,
TO THE BLINDED, SIGHT

- THE POEM OF DE LA MARE

"DARK WITH HORROR
AND FEAR"



நவீன முனைகளில் நங்கையர் மானை
கொள்ள கொள்ளும் தங்க அளவு
நங்கையர்



ஆடவரே அழகு நங்கையரே!

உங்கள் அழகை மெருகட்டும் தங்க நகைகள்
அதிர்ஷ்டக் கற்கள் பதிக்கப்பட்ட மோதிரங்கள்
பட்டுச் சேலைகள் - பட்டு வேஷ்டிகள் பஞ்சாபி
அணைத்துரக சிங்கப்பூர் ஆடைகள் எவர்சில்வர்
பொருட்கள் மற்றும் அன்பளிப்புப் பொருட்
களையும் ஒரே இடத்தில் மலிவாக பெற்றுக்
கொள்ள பாரிஸில் புகழ்பெற்ற நகைமாளிகை

GOLF JEWELLERY

9, Rue de Suez

75018 Paris

M^o : Chateau Rouge

Tel. Phone : 42592238

தூமான 22 ரூட் தங்க

நகைகளின் அழகு

மாளிகை

